

Estudio normativo sobre ambigüedad en castellano

ADELINA ESTÉVEZ MONZÓ
Universidad de La Laguna.

Resumen

El propósito de esta investigación fue facilitar una serie de normas sobre palabras ambiguas, haciendo una distinción entre palabras homógrafas y polisémicas. En un primer estudio los sujetos definieron los significados que conocían de una muestra de homógrafos, cuyas dos acepciones principales eran nombres o bien, una nombre y otra adjetivo. En su segundo estudio los sujetos utilizaron una frase para proporcionar los significados que conocían de una muestra de palabras polisémicas, cuyas dos principales acepciones eran nombres. Esta investigación sobre ambigüedad léxica proporciona información relativa a la distinción entre homógrafos y polisemia, y a la dominancia de significados (jerarquizándose las palabras en tres categorías: equilibrados, desequilibrados y muy desequilibrados). El valor instrumental de estos estudios reside en proporcionar una muestra de palabras homógrafas y polisémicas en castellano con una parametrización sistemática de algunas variables que pueden ser una base útil para profundizar en el procesamiento léxico de las palabras ambiguas.

Palabras clave: Procesamiento léxico, ambigüedad léxica, homógrafos, polisemia.

AMBIGUITY NORMS IN SPANISH

Abstract

The purpose of this research was to provide norms for ambiguous spanish words: homographs (words with different meanings unrelated) and polysemous words (words with meanings related). In the first study, 104 subjects were asked for defining as many meanings as they knew of a sample of 152 homographs. In the second study a sample of 61 polysemous words was presented to 96 subjects who had to build as many sentences as meanings they knew for words. For the purpose of determining the normative frequency of responses representing alternative meanings of the stimulus word we computed the percentage of subjects who answered each meaning. The data were analyzed to determine several indexes: number of meanings, length, graphemic frequency, lexical frequency, and dominance (meanings accessed simultaneously) or equiprobability (equally likely meanings) of each sense for ambiguous words.

Key words: Lexical processing, ambiguity, homographs, polisemy.

Agradecimientos: La autora agradece las sugerencias y aportaciones de Manuel de Vega para la realización de esta investigación.

Dirección del autor: Departamento de Psicología Cognitiva, Social y Organizacional. Facultad de Psicología. Universidad de La Laguna. Avda. La Trinidad, s/n. Santa Cruz de Tenerife.

El lenguaje es un instrumento de vital importancia en la vida humana. La interpretación adecuada del significado de nuestros mensajes verbales es necesaria para una correcta comunicación, sobre todo si empleamos vocablos con más de una acepción. Estas palabras que tienen igual forma escrita pero poseen varios significados se denominan palabras ambiguas. Generalmente se ha pensado que esta clase de palabras constituyen un pequeño número, pero en realidad son numerosas las palabras que en contextos diferentes pueden tener significados, o al menos connotaciones, diferentes. La ambigüedad léxica no puede considerarse como una categoría única y, por tanto, conviene hacer una distinción entre dos condiciones diferentes:

— La *homonimia* que corresponde a palabras con dos o más acepciones totalmente dispares, que bien se escriben de igual manera (homógrafos), o bien suenan de igual modo (homófonos). Por ejemplo, «bota» (calzado; cuba para guardar el vino). En castellano esta distinción entre homógrafos y homófonos es apenas imperceptibles, al contrario de lo que ocurre en la lengua inglesa. Precizando en este sentido, nuestro interés se centra concretamente en las palabras homógrafas.

— La *polisemia* que se refiere a palabras cuyas acepciones están semánticamente emparentadas. Por ejemplo: «circulación» (tránsito por las vías públicas; función fisiológica).

El estudio de las palabras ambiguas es de gran interés para los estudiosos de los procesos psicolingüísticos. Constituyen un estímulo ideal para investigar una variedad de problemas relacionados con las características generales del procesamiento del lenguaje, particularmente del acceso léxico. El manejo de las normas de homógrafos y polisemia es útil en aquellas investigaciones que traten de explorar la influencia del contexto en la lectura y en el discurso hablado, en experimentos de facilitación léxica, codificación de significados, etc.

La psicología interesada en el procesamiento de la información, ha dado relevancia al tema de la ambigüedad léxica considerándolo como un caso especial en el estudio del acceso al significado de las palabras. Una palabra presentada de forma aislada no proporciona indicios sobre cuál es la acepción a la que hace referencia. Nuestra interpretación de la unidad aislada puede verse influida por la frecuencia con la que se usa esa palabra para resaltar un significado más que otro. Por otro lado, el contexto puede proporcionar una ayuda para clarificar la interpretación de la acepción correspondiente. En resumen, las palabras ambiguas son un excelente material para el estudio de los significados, su activación y procesamiento.

Antes de realizar cualquier investigación psicolingüística concerniente al área de la ambigüedad léxica es conveniente que los investigadores dispongan de una serie de normas que proporcionen información relativa a variables como la familiaridad de las palabras o la dominancia de cada significado, cuyo conocimiento permita la creación de estímulos experimentales con un buen grado de control.

Nuestro interés para la elaboración de esta investigación se centró, en un primer lugar, en la homografía, y posteriormente, en un segundo estudio, en la polisemia.

PRIMER ESTUDIO: HOMOGRAFOS

En lengua inglesa existen varios estudios que establecen normas para la utilización de homógrafos (Cramer, 1970; Nelson et al., 1980; Wollen et al., 1980, Gorfein et al., 1982). Las palabras utilizadas como material experimental fueron entresacadas en todos los casos de un diccionario, siendo el número de significados los proporcionados por los sujetos. Estos estudios presentan datos sobre la frecuencia de los significados y una muestra de las palabras asociadas con las diferentes acepciones. Se emplearon diferentes tareas para obtener los datos necesarios con los que elaborar las normas de homógrafos. Concretamente, en Wollen et al. (1980), las palabras permanecían durante 15 sg. en la pantalla de un Kodak Carrusel. La tarea consistía en decirle al sujeto que mirase a la pantalla y cuando oyera un tono escribiera una frase relativa a la palabra que allí aparecía. En los estudios de Nelson et al. (1980) y de Gorfein et al. (1982), se utilizaron palabras asociadas con los distintos significados. Estos asociados se utilizan como índice de recuperación o como ítems de facilitación de los significados. La obtención de asociados se realizó pidiendo a los sujetos que escribieran la primera palabra que les hiciera recordar la palabra vista. Cramer (1970) utilizó un test de asociación de palabras para determinar la frecuencia de ocurrencia de los distintos significados.

Los anteriores estudios normativos utilizaron en sus investigaciones un pequeño conjunto de palabras idénticas, es decir, una pequeña muestra de palabras se repite en cada uno de los estudios. Los resultados facilitaron las correlaciones obtenidas entre los homógrafos comunes a todas las series (p. e. Nelson et al. (1980) utilizaron 53 palabras del estudio de Cramer (1970) y 67 de Wollen et al (1980).

En castellano desconocemos la existencia de estudios normativos de este tipo con una amplia muestra de palabras ambiguas. Como hemos comentado anteriormente, sería muy útil disponer de una muestra de palabras ambiguas que pudieran ser utilizadas en investigaciones sobre el procesamiento léxico. Con esto se dispondría de una línea base que facilitaría la elaboración o manipulación de los materiales que sirven como estímulos para un estudio experimental. Con este fin nos propusimos elaborar un primer estudio normativo cuyo principal objetivo era seleccionar una muestra relativamente amplia de palabras homógrafas en castellano, registrando las diferentes acepciones y la prominencia de cada uno de los significados según los porcentajes de respuesta de los sujetos. Este sentido también proporcionó datos sobre una serie de parámetros adicionales como la frecuencia léxica, la frecuencia gráfemica y la longitud de las palabras seleccionadas.

METODO

A) Selección de los estímulos

En primer lugar seleccionamos una muestra de 2.133 palabras extraídas del Diccionario de La Real Academia de la Lengua Española (1984). La elección se realizó teniendo en cuenta que tuviesen más de una acepción y no fueran infrecuentes o no familiares. De cada palabra se registraron una serie de parámetros de relevancia psicológica demostrada:

— *Número de acepciones.* Se empleó como índice de ambigüedad de cada palabra. Su utilización fue solamente indicativa, puesto que es una medida algo tosca, ya que el diccionario no indica la frecuencia relativa de cada una de las acepciones.

— *Frecuencia léxica.* Se registró la frecuencia impresa de cada palabra utilizando el *Frequency Dictionary of Spanish Words* de Juilland y Chang-Rodríguez (1968). A las palabras seleccionadas que no aparecían en dicha relación se les asignó una puntuación cero. Es cierto que existen palabras actuales que aunque no aparecen en el diccionario, difícilmente serían consideradas con frecuencia cero. Se optó por esta asignación por razones de tipo práctico. Es más cómodo utilizar un diccionario del que se ya dispone que tener que realizar un costoso estudio normativo para averiguar la frecuencia de uso de cada palabra. La desventaja de este diccionario normativo es la escasa representatividad de las actuales tendencias de uso de las palabras sobre las que se efectuó el muestreo. Aunque sería deseable disponer de una información más actualizada, no existe en nuestra lengua una nueva versión que pueda ser utilizada como material de consulta.

— *Frecuencia grafémica posicional.* La frecuencia grafémica es un índice estadístico de la familiaridad silábica en castellano, entendiendo por grafemas las combinaciones de letras que corresponden a sílabas pronunciables. Se extrajo a partir de la tabulación efectuada en un estudio normativo realizado por De Vega et al., (1990) donde para valorar la frecuencia grafémica de una palabra se valoraba la frecuencia de cada una de sus sílabas en las diferentes posiciones en que aparecía dentro de la palabra. Para obtener la frecuencia grafémica media de cada palabra se sumaron los valores numéricos de cada sílaba y se dividió por el número total de sílabas. Por ejemplo, para valorar la frecuencia grafémica de la palabra «columna» registramos el valor de la sílaba «co» cuando aparecía en primer lugar, el valor de la sílaba «lum» cuando aparecía en segundo lugar y el valor de la sílaba «na» cuando aparecía en último lugar. Se sumaron estos valores y se dividieron por el número total de sílabas.

— *Longitud de la palabra.* Consistió en el recuento de las letras que formaban cada palabra.

El segundo paso fue extraer una submuestra, para poder trabajar con ellas más fácilmente, formada por un número menor de palabras (concretamente 400 palabras) que tuvieran significados semánticamente distintos y fueran frecuentes en su uso. Con estas palabras se realizó un estudio piloto para obtener un índice empírico de la homografía. Se administraron a un total de 12 jueces (todos ellos licenciados universitarios): 6 recibieron 200 palabras y los otros 6 las 200 restantes. La tarea consistía en escribir al lado de cada palabra los significados que conocían. A partir de sus respuestas se elaboró una matriz de datos en la que se contabilizó el número total de sujetos que contestaban a los distintos significados de la palabra. Del total de palabras se excluyeron:

a) Palabras estímulo poco discriminativas debido a que los sujetos solamente contestaban a un significado.

b) Palabras estímulo a las que los sujetos daban dos o más significados, pero algunos de ellos aparecía en una proporción muy pequeña; es decir, sólo era contestado por uno o dos sujetos.

c) Palabras estímulo que tenían una sola sílaba o más de cuatro.

d) Palabras estímulo en las que algunas de las acepciones nombradas era un verbo o adverbio, puesto que sólo nos interesaban aquellos significados con una correspondencia nombre-nombre, o nombre-adjetivo.

e) Palabras estímulo cuyos significados estaban relacionados semánticamente, ya que pertenecían a la condición de palabras polisémicas.

El total de la muestra quedó reducida a 153 palabras homógrafas. Los investigadores registraron para cada palabra los parámetros anteriormente descritos (frecuencia léxica, frecuencia grafémica media y longitud). Se establecieron los límites para la frecuencia grafémica, oscilando entre 3-277, y se concretaron tres niveles para la frecuencia léxica:

- baja (0-15)
- media (15-50)
- alta (superior a 50)

Es necesario aclarar que existe una mayor cantidad de palabras con baja frecuencia ya que son numerosas las palabras que no aparecen en el diccionario de frecuencias consultado y a las que, por tanto, se les asignó frecuencia cero.

B) Estudio normativo

1. *Material*

Con el nuevo bloque de 152 palabras seleccionadas en el estudio piloto realizamos un estudio normativo. Para este fin se confeccionaron cuatro cuadernillos manteniendo todos ellos la misma proporción de palabras de frecuencia baja, media y alta en cada uno de ellos. De cada cuadernillo se hicieron dos versiones que se distinguían en el contrabalanceo del orden de presentación.

2. *Sujetos*

Las palabras se administraron a una muestra total de 104 sujetos, de ambos sexos (60 mujeres y 44 hombres), con edades comprendidas entre los 18 y los 35 años. Todos ellos eran alumnos de segundo curso de Psicología de la Universidad de La Laguna.

3. *Procedimiento*

En las instrucciones se informaba a los sujetos de que las palabras que aparecían en el cuadernillo poseían varios significados. La tarea de los sujetos consistió en escribir al lado de cada palabra todos los significados de la misma que fueran capaces de recordar. No se estableció un tiempo límite para realizar la tarea pero el tiempo aproximado que emplearon los sujetos fue de 40 ó 50 minutos.

4. *Resultados*

Con el fin de facilitar la tabulación de los resultados se dispuso de un listado en donde aparecían todas las palabras seleccionadas y los significados

más usuales que contenían el diccionario de la Real Academia. Para la tabulación de los datos se elaboraron unas hojas de doble entrada donde figuraban las palabras y sus distintas acepciones. Dos jueces independientes estimaron las respuestas de cada sujeto comprobando si se referían al significado 1, 2, 3, etc. Se contabilizó el número de sujetos que contestaban a cada acepción y se transformaron dichas puntuaciones en porcentajes. El número total de significados en cada palabra se redujo a los dos más nombrados. Tanto las palabras homógrafas utilizadas en el estudio normativo como los parámetros registrados para cada una de ellas aparecen en el apéndice 1.

Uno de los objetivos de este primer estudio fue establecer la prominencia relativa de las acepciones de los términos homógrafos. Para conseguirlo se dispusieron tres categorías que proporcionaron información sobre el grado de equilibrio de las dos acepciones más nombradas.

— Homógrafos equilibrados (E): cuando la diferencia entre los porcentajes de ambos significados era inferior a 20 (por ej. *bota*). La frecuencia de uso de las dos acepciones se considera equivalente.

— Homógrafos muy desequilibrados (MD): cuando la diferencia entre los porcentajes de ambos significados era superior a 50. Su frecuencia de uso se considera distinta, (por ej. *balsa*). Por tanto uno de los significados es dominante y el otro subordinado.

— Homógrafos desequilibrados (D): cuando los porcentajes de los significados presentaban diferencias entre 20 y 50. En este caso el acceso de los significados depende de la frecuencia, bien de una manera simultánea o bien en diferentes momentos, (por ej. *corredor*).

SEGUNDO ESTUDIO: POLISEMIA

La polisemia hace referencia a aquellas palabras ambiguas cuyos significados están semánticamente emparentados. Esta distinción entre homógrafos y polisemia aparece señalada en Smalla, Cottrell y Tanenhaus (1988); Jastrzembki (1981).

La taxonomía de la ambigüedad léxica —homógrafos y polisemia— le confiere un interés especial dentro del estudio del procesamiento léxico y de la organización de los significados en la memoria. Los estudios normativos que presenten datos relativos a ambas categorías son instrumentos útiles para profundizar en el procesamiento del lenguaje. Con este punto de vista como objetivo, nos propusimos elaborar un segundo estudio cuyo fin era la obtención de una muestra de palabras polisémicas, registrando simultáneamente parámetros importantes como son los significados de una palabra, la prominencia de cada uno de ellos, frecuencia léxica, frecuencia grafémica y longitud.

METODO

A) Selección de los estímulos

A partir del Diccionario de La Real Academia de la Lengua Española (1984) y del Diccionario de Uso del Español (1984) fueron extraídas un total de 61 palabras con diferentes significados semánticamente relacionadas, es-

timados por dos jueces independientes. Las acepciones de una determinada palabra pertenecían a la categoría gramatical nombre, puesto que nuestro interés se centra principalmente en la relación entre significados nombre-nombre. Siguiendo los pasos marcados en el estudio de homógrafos, se registró la frecuencia léxica, frecuencia grafémica y longitud. Se establecieron los límites para la frecuencia grafémica entre 0-200, y se concretaron los niveles de frecuencia léxica —alta, media y baja— con valores iguales al estudio anterior.

B) Estudio normativo

1. *Material*

Con las 61 palabras se confeccionaron dos cuadernillos uno con 30 y otros con 31 palabras, guardando cada uno de ellos la misma proporción de palabras de frecuencia alta, media y baja. El orden de presentación de las palabras de cada cuadernillo se contrabalanceó, para evitar cualquier influencia del orden de aparición de las palabras.

2. *Sujetos*

Las palabras se administraron a una muestra total de 96 sujetos de ambos sexos, reclutados entre los alumnos de primer y segundo curso de Psicología de la Universidad de La Laguna. Los sujetos eran ingenuos con respecto al estudio anterior.

3. *Procedimiento*

En las instrucciones se informaba al sujeto de que tenía ante sí una lista de palabras con varios significados. Su tarea consistía en pensar en cada una de las acepciones de la palabra y contruir una frase donde se utilizara el significado recordado. La tarea que tenían que realizar los sujetos en este estudio fue diferente a la utilizada en el estudio de homógrafos. Esta distinción se debe principalmente a que es mucho más fácil para los sujetos utilizar una frase, para demostrar que recuerda el significado, que intentar evocar las diferentes acepciones sin la ayuda que puede proporcionar la génesis de contextos. El tiempo de duración de la tarea fue de aproximadamente una hora.

4. *Resultados*

En el apéndice 2 se puede consultar las palabras polisémicas utilizadas en el estudio normativo y los parámetros registrados para cada una de ellas.

Para llevar a cabo la corrección de los datos se construyó un listado de las palabras con sus significados correspondientes y se procedió de igual forma que en el estudio de homógrafos. El número de respuestas se transformó

en porcentajes. Cuando la palabra tenía más de dos significados se seleccionaban las dos acepciones que presentaban porcentajes mayores. De igual forma que en el estudio anterior, y con el mismo objetivo de constatar el grado de equilibrio entre las diferentes acepciones se establecen las categorías de significados equilibrados (E), muy desequilibrados (MD) y desequilibrados (D).

En el registro de los resultados de este estudio normativo hemos encontrado ciertas peculiaridades en cuanto a la aparición y dominio de las diferentes acepciones. Estos datos resultan de gran interés, ya que las acepciones pueden tener distinta accesibilidad dependiendo de los sujetos y sus actividades. A continuación expondremos cada uno de los casos:

— Brazo: El 29% de los sujetos utiliza el significado «brazo de gitano» que puede ser considerada más que como una acepción propiamente dicha, como una expresión formada por varios vocablos.

— Diente: El 62% de los sujetos utiliza la expresión «diente de ajo» para representar uno de los significados de la palabra.

— Guardarropa: Un porcentaje elevado de sujetos (54%) utiliza la acepción «armario donde se guarda la ropa». Es posible que las exigencias de la tarea y la calidad de palabra compuesta provocara la elevada utilización de este significado, puesto que es mucho más usual utilizar las palabras «armario o ropero» para significar lo mismo.

— Tapón: El 37% de los sujetos aporta el significado «acción de obstruir el lanzamiento a canasta», que no aparece reflejado en el diccionario, pero es de uso frecuente entre los jóvenes.

— Tarjeta: El 58% de los sujetos utiliza el significado de esta palabra referido a la «acción de enseñar una tarjeta que efectúa el árbitro de fútbol para sancionar a un jugador». Tanto en la palabra anterior como en ésta, la utilización de frases que reflejan estas acepciones se debe a que expresan situaciones relacionadas con la actividad de la juventud.

— Vaso: En esta palabra la acepción que obtuvo el mayor porcentaje (72%) fue «vaso sanguíneo». Sorprende el hecho de que alcance un porcentaje mayor que acepciones tan corriente como «recipiente cilíndrico que sirve para beber o cantidad de líquido que cabe en él».

DISCUSION

Estos estudios normativos sobre ambigüedad léxica proporcionaron datos de palabras homógrafas y polisémicas en relación a:

- Dos categorías taxonómicas ambigüedad.
- Significados y frecuencia relativa de éstos.
- Frecuencia grafémica y frecuencia léxica.
- Longitud de la palabra.
- Categorización de los significados de acuerdo con el grado de equilibrio entre la prominencia de las dos acepciones principales (E; MD; D).

En nuestro estudio se obtuvo la frecuencia de las diferentes acepciones utilizando dos métodos diferentes. En el estudio de homógrafos se pedía la definición de acepciones y en el estudio de palabras polisémicas se solicitaba de los sujetos la construcción de frases alternativas que incluyesen diferentes acepciones de la palabra. Está última tarea resulta más fácil para los sujetos y es más utilizada en este tipo de estudios. No se utilizó una tarea de

asociados léxicos porque nuestra intención era explorar directamente el acceso a las distintas acepciones de la palabra sin utilizar items de facilitación de los significados como las palabras asociadas. En los estudios en inglés (Cramer, 1970; Nelson et al., 1980) para analizar la frecuencia relativa de uso de los distintos significados de palabras homógrafas, se utilizaron tareas como construcción de frases, o bien se valían de asociaciones de palabras.

Partiendo de una muestra de vocablos tratamos de explorar la ambigüedad léxica recopilando los significados que aportaba el diccionario y examinando, a través del estudio normativo, a cuáles de ellos accedía el sujeto.

Para obtener una lista de palabras homógrafas y polisémicas los investigadores tienen que recurrir a la laboriosa tarea de buscar en los diccionarios. Además la información que proporcionan los diccionarios es insuficiente para un estudio cognitivo del lenguaje, ya que un índice psicológicamente tan importante como la frecuencia de cada acepción no se recoge en los diccionarios convencionales. Los estudios normativos como los que aquí desarrollamos son deseables, ya que ofrecen una visión psicológicamente más realista de las acepciones y su prominencia relativa, que la descripción formal de los significados que presentan los diccionarios.

Los resultados obtenidos en nuestro estudio pueden facilitar futuros trabajos sobre el procesamiento de la ambigüedad léxica al facilitar al estudioso las acepciones que presumiblemente resultan accesibles en la mente de los sujetos. Además la clasificación de las palabras ambiguas según el grado de equilibrio de sus acepciones permite una manipulación y/o control experimental de la accesibilidad relativa de dichas acepciones. Los índices complementarios de frecuencia léxica, grafémica y longitud facilitan el control de dichas variables a la hora de seleccionar los estímulos que han de utilizarse como material experimental.

La evolución del lenguaje y los cambios producidos en los significados de las palabras forman parte de nuestra experiencia. Estas modificaciones son incorporadas al lenguaje y constituyen, posiblemente, el origen de los diferentes significados de los homógrafos y de las palabras ambiguas. Los cambios semánticos a los que hacemos referencia, y que pueden apreciarse en algunas de las palabras seleccionadas, pueden clasificarse en:

— Extensión metafórica de un término hacia un dominio de connotaciones nuevas. Consiste en aplicar el nombre de un objeto a otro objeto con el que se observa algún parecido. Por ejemplo, cometa (astro y juguete).

— La metonimia consiste en aplicar el nombre de un objeto a otro distinto, no porque se parezcan, sino porque hay entre ellos una relación (de parte-todo, entorno-persona, continente-contenido, etc.). Un ejemplo de este tipo de modificación puede verse en la palabra «copa» (de vino; uno no toma la copa, sino el líquido que hay dentro).

Independientemente de que el origen etimológico, metafórico o metonímico de las palabras polisémicas y homógrafas pueda ser semejante en muchos casos, creemos que una distinción entre ambas categorías es psicológicamente adecuada. Así nuestra intuición sugiere que podemos ser conscientes del parentesco semántico entre las acepciones de una palabra polisémica y, sin embargo, las acepciones de un homógrafo nos parecen ajenas entre sí.

EXTENDED SUMMARY

The purpose of this research was to provide norms for ambiguous words. Ambiguous words are ideal stimuli for research on a variety of problems related with language comprehension, therefore lists of ambiguous words are clearly desirable. Our list includes for each word information about dominance or equiprobability of meanings, number of meanings, printed lexical frequency, mean of positional graphemic frequency, and length. In this research two types of lexical ambiguity were distinguished: homographs and polysemous words. Homography refers to words whose various definitions are unrelated. Polysemy refers to words whose several meanings are related. Two normative studies were performed for getting information about ambiguous words. In the first subjects were asked for defining as many meanings of a sample of 152 homographs as they knew. In the second study a sample of 61 polysemous words was presented to other subjects who had to build as many sentences as meanings they knew for words. In both studies two independent judges evaluated the answers of subjects. Percentages of subjects who answered each meaning were computed for determine the relative dominance of different meanings both for homographs and polysemous words. In addition, number of meanings of each word according to the Dictionary of the Real Academia de la Lengua Española are supplied and the lexical parameters previously mentioned.

Referencias

- CRAMER, P. (1970). A study of homographs. En L. Postman y G. Keppel (eds.). *Norms of word association* (pp. 361-382). New York; Academic Press.
- DE VEGA, M.; CARREIRAS, M.; GUTIÉRREZ, M. y AALONSO, M. (1990). *Lectura y comprensión. Una perspectiva cognitiva*. Madrid. Alianza Psicología.
- GORFEIN, D. S., VIVIANI, J. M. y LEDDO, J. (1982). Norms as a Tool for the Study of Homography. *Memory and Cognition*, 10, 503-509.
- JASTRZEMSKI, J. (1981). Multiple Meanings, Number of Related Meanings, Frequency of Occurrence, and the Lexicon. *Cognitive Psychology* 13, 278-305.
- JUILLAND, A. y CHANG-RODRIGUEZ, E. (1964). *Frequency dictionary of Spanish words*. La Haya, Mouton.
- MOLINER, M. (1984). *Diccionario de Uso del Español*. Edt. Gredos. Madrid.
- NELSON, D. L.; NCEVOY, C. L.; WALLINS, J. R. y WHEELER, J. W. (1980). The University of South Florida homograph norms. *Behavior Research Methods and Instrumentation*, 12, 16-37.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1984). *Diccionario de la Lengua Española*. Madrid.
- SMALL, S. L.; COTTRELL, G. W. y TANENHAUS, M. K. (1988). *Lexical Ambiguity Resolution*. Morgan Kaufmann Publishers. California.
- WOLLEN, K. A.; COX, S. D.; COHRAN, M. M.; SHEA, D. S. y KIRBY, R. F.. (1980). Frequency of occurrence and concreteness ratings of homograph meanings. *Behavior Research Methods and Instrumentation*, 12, 8-15.

APENDICE 1

Relación de palabras homógrafas y los distintos parámetros registrados para cada una de ellas.

% R = Porcentaje correspondiente a cada significado.

Rsg = Relación entre los dos significados más prominentes.

FrI = Frecuencia impresa

Frg = Frecuencia gráfica

Lg = Longitud

E = Significados equilibrados

MD = Significados muy desequilibrados

D = Significados desequilibrados

Na = Número de acepciones según el diccionario

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
1 <i>Accidente</i>		E	12	47	9	10
1 De tráfico	65					
2 Geográfico	61					
3 Por casualidad, imprevisto	34					
2 <i>Acento</i>		D	15	208	6	7
1 Tilde	88					
2 Modulación de la voz	42					
3 <i>Admiración</i>		D	21	82	10	3
1 Acción de admirar	100					
2 Signo ortográfico	53					
4 <i>Alto</i>		D	0	83	4	28
1 Persona con estatura	80					
2 Voz indicando parada	46					
3 Parte superior, elevado	38					
5 <i>Ambiente</i>		D	0	49	8	9
1 Aire que rodea a los cuerpos	73					
2 Circunstancias que rodean a las personas	50					
6 <i>Argumento</i>		MD	0	35	9	4
1 Materia de la que se trata una obra	88					
2 Razonamiento empleado para demostrar algo	34					
7 <i>Armonía</i>		E	13	53	7	6
1 Buena disposición	84					
2 Música	73					
8 <i>Artículo</i>		E	91	24	8	12
1 Artículo de compra	61					
2 De periódico	57					
3 Gramatical	15					

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
9 <i>Balsa</i>		MD	0	12	5	7
1 Hueco de terreno que se llena de agua	100					
2 Plataforma flotante formada por maderos unidos	15					
10 <i>Banco</i>		E	26	39	5	14
1 Sitio donde sentarse	100					
2 Lugar donde se guarda el dinero	100					
3 De peces, de datos	34					
11 <i>Banda</i>		D	13	78	5	18
1 De música	100					
2 Cinta de tafetán	69					
3 Grupo de delincuentes	23					
4 Lado	15					
12 <i>Bandolera</i>		D	0	33	9	4
1 Mujer que vive con los bandoleros	57					
2 Correa que cruza el pecho y de la cual se trae colgada un arma	23					
13 <i>Basto</i>		D	0	26	5	9
1 Persona ruda, tosca	76					
2 Palo de la baraja española	30					
14 <i>Bolero</i>		D	0	24	6	8
1 Baile	80					
2 Mentiroso	42					
3 Chaqueta corta de señora	7					
15 <i>Bolsa</i>		D	0	12	5	14
1 Saco	100					
2 Lugar donde se cotizan acciones	53					
16 <i>Borde</i>		MD	0	37	5	8
1 Extremo o borde de una cosa	100					
2 Tosto, torpe	26					
17 <i>Bota</i>		E	0	22	4	5
1 Calzado	96					
2 Cuba para guardar el vino	88					
18 <i>Bote</i>		E	0	32	4	8
1 Vasija pequeña	80					
2 Barco pequeño	65					
3 Salto	30					
19 <i>Bulto</i>		D	0	24	5	8
1 Volumen o tamaño de cualquier cosa	76					
2 Equipaje	34					

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
20 <i>Cabo</i>		E	49	63	4	22
1 Lengua de tierra que penetra en el mar	84					
2 Graduación del ejército	80					
3 Extremo	15					
21 <i>Cadena</i>		MD	0	68	6	15
1 Eslabones enlazados entre sí	88					
2 Sucesión de acontecimientos	15					
3 Pena, condena	11					
4 Emisión de T. V.	7					
22 <i>Cálculo</i>		MD	36	28	7	4
1 Matemático	100					
2 De riñón	50					
23 <i>Canal</i>		D	12	67	5	19
1 Cauce para el agua	92					
2 De televisión	50					
24 <i>Canario</i>		E	0	54	7	6
1 Natural de Canarias	100					
2 Pájaro	100					
25 <i>Capital</i>		D	84	55	7	12
1 Relativo a un lugar	96					
2 Dinero	69					
3 De gran importancia	38					
26 <i>Capuchino</i>		D	0	41	8	8
1 Religioso	73					
2 Café con nata	38					
27 <i>Carácter</i>		MD	183	43	8	18
1 Modo de ser particular de una persona	96					
2 Señal o marca	7					
3 Firmeza, energía	7					
28 <i>Carta</i>		D	103	31	5	10
1 Papel escrito dirigido a alguien	96					
2 Naípe	50					
29 <i>Cateto</i>		E	0	95	6	2
1 Palurdo, paleta	100					
2 Lados de un triángulo rectángulo	84					
30 <i>Camilla</i>		MD	0	74	6	3
1 Cama para transportar enfermos	80					
2 Mesa cubierta con un tapete largo	26					

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
31 <i>Coco</i>		MD	0	93	4	12
1 Fruto	96					
2 Fantasma con que se amedrenta a los niños	42					
3 Gran inteligencia	30					
4 Feo	23					
32 <i>Columna</i>		D	44	54	7	10
1 Apoyo cilíndrico	92					
2 Parte del cuerpo	50					
3 Masa de tropas	15					
33 <i>Coma</i>		*D	0	66	4	6
1 Signo ortográfico	88					
2 Sopor profundo	61					
34 <i>Combinación</i>		D	24	91	11	6
1 Acción de combinar	92					
2 Prenda interior	56					
35 <i>Comisión</i>		E	41	112	8	6
1 Retribución por un mandato	73					
2 Conjunto de personas encargadas de algún asunto	69					
36 <i>Compañía</i>		E	56	48	8	8
1 Persona que acompaña	88					
2 Sociedad, cuerpo de actores	84					
3 Unidad militar	15					
37 <i>Corte</i>		MD	51	34	5	28
1 Acción de cortar (de pelo, la piel...)	88					
2 Tribunal de Justicia	30					
38 <i>Corredor</i>		D	9	59	7	14
1 Persona que corre en competiciones deportivas	96					
2 Pasillo	50					
3 El que interviene en compras y ventas	42					
39 <i>Corriente</i>		E	99	59	8	18
1 Movimiento de agua o aire en una dirección determinada	80					
2 De uso normal	73					
3 Paso de electricidad a través de un conductor	61					
4 Que está en uso en el momento presente	3					

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
40 <i>Cuarto</i>		D	112	137	6	24
1 Habitación	100					
2 Ordinal	69					
3 Cada una de las cuatro partes en las que se divide un todo	34					
41 <i>Cuerda</i>		D	22	89	6	23
1 Conjunto de hilos que torcidos forman un solo cuerpo	88					
2 Parte del mecanismo de un reloj o de un juguete	50					
3 Que está en su sano juicio	23					
42 <i>Chorizo</i>		D	0	28	6	6
1 Embutido	100					
2 Ratero	73					
43 <i>Dependencia</i>		D	5	32	11	6
1 Subordinación	84					
2 Habitación dedicada a los servicios de la casa	42					
44 <i>Despacho</i>		MD	31	45	7	10
1 Aposento destinado a negocios	96					
2 Expediente, resolución, comunicación transmitida por vía rápida	41					
45 <i>Dieta</i>		MD	6	19	5	8
1 Régimen	100					
2 Honorarios	19					
46 <i>Digital</i>		D	0	33	7	5
1 Instrumento de medida que utiliza números dígitos	65					
2 Relativo a los dedos	34					
47 <i>Diligencia</i>		MD	11	35	10	8
1 Coche arrastrado por caballos	84					
2 Trámite de un asunto administrativo	34					
3 Agilidad, prisa	26					
48 <i>Disciplina</i>		D	27	44	10	5
1 Observancia de las leyes y ordenamientos	88					
2 Arte, facultad o ciencia	46					
49 <i>División</i>		E	37	90	8	7
1 Operación matemática de dividir	69					
2 Desunión, separación	61					
3 Unidad militar	42					

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
50 <i>Duelo</i>		E	17	9	5	8
1 Combate por un desafío	96					
2 Demostración de sentimientos ante la muerte	92					
51 <i>Ejemplar</i>		E	56	81	8	11
1 Que da buen ejemplo	76					
2 Cada uno de los escritos sacados de un mismo original	69					
52 <i>Estancia</i>		D	26	101	8	9
1 Permanencia durante cierto tiempo en un lugar determinado	76					
2 Habitaciónn	53					
3 Mansión o hacienda de campo	7					
53 <i>Falda</i>		D	20	75	5	15
1 Prenda femenina	100					
2 Parte inferior de la montaña	65					
54 <i>Firme</i>		D	27	3	5	8
1 Erguido	73					
2 Terreno	38					
3 Voz de mado	23					
55 <i>Fortuna</i>		E	57	40	7	12
1 Suerte	73					
2 Dinero	69					
56 <i>Franco</i>		D	41	37	6	19
1 Persona sincera	84					
2 Unidad monetaria	50					
3 Libre de impuestos	3					
57 <i>Fresco</i>		D	26	40	6	16
1 De reciente elaboración	92					
2 Moderadamente frío	65					
58 <i>Fuerte</i>		D	77	41	6	22
1 Que tiene fuerzas y resistencia	96					
2 Recinto fortificado	50					
59 <i>Gato</i>		E	20	44	4	16
1 Mamífero	100					
2 Instrumento para levantar grandes pesos a poca altura	100					
60 <i>Genio</i>		D	41	12	5	9
1 Persona que posee una inteligencia superior	88					
2 Carácter de una persona	42					

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
61 <i>Gracia</i>		MD	182	29	6	12
1 Don que hace agradable a la persona que lo tiene	73					
2 Chiste, dicho agudo	23					
3 Indulto de pena	3					
62 <i>Grado</i>		E	65	21	5	13
1 Unidad de medida de la temperatura	80					
2 Jerarquía	61					
3 Relación de parentesco	7					
63 <i>Grave</i>		E	64	24	5	14
1 Sonido bajo	65					
2 Enfermedad importante	57					
3 De mucha importancia	38					
4 Sonido bajo	7					
64 <i>Gobierno</i>		MD	183	34	8	13
1 Conjunto de ministro de un estado	96					
2 Acción de gobernar, dirigir	26					
65 <i>Guía</i>		E	20	59	4	25
1 Persona que enseña el camino a otra	92					
2 Lista de datos o noticias relativas a una materia	84					
66 <i>Guión</i>		D	0	105	5	13
1 Texto con el contenido de una película	85					
2 Signo ortográfico	65					
3 Escrito breve donde se apuntan cosas que sirven de guía	23					
67 <i>Heroína</i>		E	0	24	7	4
1 Droga	96					
2 Protagonista de un hecho heroico	84					
68 <i>Hoja</i>		E	51	8	4	15
1 Lámina delgada de cualquier material	92					
2 Partes verdes que nacen en las ramas de los vegetales	84					
3 Cuchilla de las armas blancas y herramientas	7					
69 <i>Impresión</i>		D	57	72	9	7
1 Efecto en el ánimo	76					
2 Efecto de imprimir	53					

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
70 <i>Juicio</i>		D	56	6	6	12
1 Conocimiento de una causa en la que el juez interviene	92					
2 Cordura	50					
3 Opinión	26					
71 <i>Justo</i>		MD	38	24	5	8
1 Que obra según justicia o razón	88					
2 Exacto	38					
72 <i>Ladrón</i>		E	25	258	6	6
1 Persona que hurta	100					
2 Toma clandestina de electricidad	88					
73 <i>Lata</i>		E	0	277	4	5
1 Envase hecho de hojalata	96					
2 Todo lo que causa hastio y disgusto	84					
74 <i>Letra</i>		E	63	36	5	17
1 Documento mercantil (letra de cambio)	84					
2 Cada uno de los signos con que se representan los sonidos de un idioma	80					
3 Forma particular de la letra al escribir	7					
4 Palabras de una canción	3					
75 <i>Lima</i>		D	0	23	4	6
1 Fruto	80					
2 Herramienta para desgastar y alisar material duro	53					
76 <i>Lira</i>		D	0	71	4	8
1 Moneda italiana	80					
2 Instrumento musical	57					
3 Combinación métrica de versos	15					
77 <i>Local</i>		E	40	42	5	5
1 Sitio cerrado y cubierto	88					
2 Relativo al lugar, localidad	73					
78 <i>Luna</i>		MD	19	31	4	12
1 Astro	96					
2 Luna de espejo	42					
79 <i>Llama</i>		MD	0	19	4	3
1 Masa gaseosa en combustión	96					
2 Animal	38					
80 <i>Llano</i>		MD	24	20	4	18
1 Igual y extendido	100					
2 Sencillo, sin pretensión	19					

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
81 <i>Mago</i>		E	0	71	4	5
1 Individuo que practica la magia	84					
2 Campesino	76					
82 <i>Mango</i>		E	0	24	5	3
1 Fruta tropical	88					
2 Parte alargada o estrecha con un extremo libre	84					
83 <i>Mano</i>		MD	297	72	4	34
1 Parte del cuerpo	96					
2 Lance entero de varios juegos	11					
3 Habilidad o destreza	7					
4 El primero en el orden de los que juegan	3					
84 <i>Manta</i>		E	0	22	5	11
1 Prenda de lana para abrigo	100					
2 Pez	84					
3 Tonto, incapaz	15					
85 <i>Manual</i>		D	0	58	6	15
1 Libro en que se compendia lo más sustancial de una materia	96					
2 Que se ejecuta con las manos	57					
86 <i>Marco</i>		D	20	42	5	10
1 Cerco que rodea algunas cosas (marco de la puerta, cuadro)	84					
2 Moneda	50					
3 Límite en el que se encuadra un problema o cuestión	19					
87 <i>Materia</i>		E	50	89	7	9
1 Realidad primaria de lo que están hechas las cosas	69					
2 Disciplina, asignatura	69					
88 <i>Media</i>		E	20	46	5	7
1 Prenda de punto femenina	96					
2 Mitad	92					
89 <i>Medio</i>		D	399	51	5	48
1 Mitad de una cosa	80					
2 Elemento en que vive un ser; conjunto de circunstancias culturales y económicas; ambiente, entorno	34					
3 Lo que sirve para un determinado fin	19					

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
90 <i>Metro</i>		E	26	54	5	6
1 Tren subterráneo	84					
2 Unidad de longitud	69					
3 Instrumento de medida	46					
91 <i>Miembro</i>		E	25	32	7	7
1 Individuo que forma parte de una colectividad	96					
2 Cualquiera de las extremidades	80					
92 <i>Mina</i>		MD	15	56	4	13
1 Galería subterránea	96					
2 Arma explosiva	38					
3 Mina de lápiz	19					
4 Que abunda en cosas	11					
93 <i>Monitor</i>		MD	0	76	7	8
1 Persona que guía el aprendizaje deportivo, cultural, etc.	96					
2 Aparato receptor de televisión	34					
94 <i>Moral</i>		D	73	65	5	11
1 Relativo a las acciones de las personas desde el punto de vista de la bondad o la malicia	88					
2 Arbusto de las moras	42					
95 <i>Movimiento</i>		MD	102	66	10	13
1 Acción de moverse	92					
2 Desarrollo y propaganda de una tendencia política, social	30					
96 <i>Muñeca</i>		E	18	46	6	7
1 Juguete	100					
2 Parte del cuerpo	88					
97 <i>Natural</i>		E	136	63	7	21
1 Hecho con pureza, sin mezclas	57					
2 Originario de un lugar	42					
3 Ingenuo y sin doblez	38					
4 Perteneciente a la naturaleza	19					
98 <i>Noble</i>		E	7	74	5	10
1 Persona generosa, honrosa	92					
2 Persona con nacimiento ilustre	76					
99 <i>Nota</i>		D	63	90	4	12
1 Calificación de un examen	96					
2 Signo para representar los sonidos	42					
3 Registro de algo para después acordarse	26					
4 Comentario que va fuera del texto	7					

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
100 <i>Número</i>		MD	160	23	6	13
1 Cantidad computada con relación a una unidad	88					
2 Actos del programa de un espectáculo	15					
101 <i>Objeto</i>		D	146	29	6	7
1 Cosa	88					
2 Fin al que se dirige una acción	42					
102 <i>Ocupación</i>		MD	11	109	9	5
1 Trabajo, oficio	88					
2 Permanencia, de ejército de otro estado, en un territorio	30					
103 <i>Oposición</i>		D	24	106	9	10
1 Contrario, acción de oponer	96					
2 Procedimiento de selección para un puesto	56					
3 Grupo político que se opone a la acción del Gobierno	19					
104 <i>Oración</i>		E	15	132	7	11
1 Súplica a Dios	100					
2 Conjunto de palabras con sentido gramatical	80					
105 <i>Ordinario</i>		E	20	32	9	13
1 Común, regular	76					
2 Vasto, vulgar	76					
106 <i>Paciente</i>		E	0	92	8	5
1 Enfermo	96					
2 Sufrido, que tolera todo con calma	92					
107 <i>Palabra</i>		MD	288	73	7	15
1 Sonido y representación gráfica que expresan una idea	96					
2 Promesa u oferta	42					
3 Derecho o turno para hablar	3					
108 <i>Papel</i>		MD	102	86	5	15
1 Hoja delgada hecha con pasta	100					
2 Parte de la obra dramática que ha de representar cada actor	42					
3 Función que uno cumple	15					
109 <i>Particular</i>		MD	9	61	10	9
1 Que le pertenece, privado	88					
2 Especial, extraordinario, pocas veces visto	34					
3 Contrapuesto a universal o general	15					

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
110 <i>Parque</i>		MD	0	35	5	6
1 Terreno cercado y con plantas para recreo	96					
2 Recinto pequeño protegido donde se deja a los niños	30					
3 Conjunto de instrumentos o materiales destinados al servicio público	19					
111 <i>Pasajero</i>		D	10	58	8	5
1 Viajero	96					
2 Que dura poco	65					
112 <i>Patrón</i>		E	10	86	6	13
1 Jefe que emplea obreros en trabajos	96					
2 Material que sirve de muestra para sacar otra cosa igual	92					
113 <i>Pelota</i>		D	0	45	6	11
1 Bola de goma elástica para jugar	100					
2 Adulador	73					
3 Desnudo	3					
114 <i>Pendiente</i>		E	26	42	9	10
1 Arete que se lleva como adorno	76					
2 Que está por resolverse	73					
3 Inclinado	38					
4 Preocupado por algo que sucede	30					
115 <i>Pensión</i>		E	10	90	7	7
1 Casa donde se recibe huéspedes	88					
2 Cantidad mensual que se asigna a un jubilado	84					
116 <i>Periódico</i>		E	77	41	9	7
1 Publicación que sale diariamente	100					
2 Fenómeno que se repite con regularidad, frecuentemente	80					
117 <i>Personal</i>		E	65	20	8	6
1 Relativo a un individuo	96					
2 Conjunto de personas que trabajan en un mismo organismo	92					
118 <i>Pesado</i>		E	171	36	6	10
1 Que pesa mucho	92					
2 Molesto, impertinente	80					
119 <i>Peso</i>		D	24	48	4	22
1 Pesantez o gravedad de la tierra	84					
2 Unidad monetaria	46					
3 Objeto que sirve para hacer presión o equilibrar una carga	11					

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
120 <i>Picadura</i>		MD	0	45	8	7
1 Mordedura de un insecto, ave o reptil	84					
2 Tabaco picado para fumar	34					
3 Pinchazo con un instrumento agudo	11					
121 <i>Pila</i>		E	7	14	4	6
1 Pieza de piedra cóncava donde se echa el agua	88					
2 Generador de corriente eléctrica	80					
3 Montón que se hace poniendo cosas unas sobre otras	23					
122 <i>Plancha</i>		D	0	20	6	11
1 Utensilio para plancha	92					
2 Lámina de metal	57					
3 Desacierto	11					
123 <i>Planta</i>		E	54	32	6	15
1 Vegetal	100					
2 Piso	84					
3 Parte inferior del pie	30					
124 <i>Presente</i>		MD	87	37	8	5
1 Tiempo actual	100					
2 Que está delante o en presencia de uno	50					
2 Regalo	7					
125 <i>Presupuesto</i>		D	23	21	11	5
1 Cómputo anticipado del coste de una obra	80					
2 Supuesto o suposición	57					
126 <i>Prueba</i>		MD	67	24	6	11
1 Ensayo o experiencia que se hace de una cosa	96					
2 Competición	34					
3 Argumento con el que se pretende demostrar la verdad o falsedad de las cosas	3					
127 <i>Público</i>		E	70	32	7	11
1 Conjunto de personas que asisten a un espectáculo	88					
2 Pertenciente a todo el pueblo	76					
3 Sabido por todos	7					
128 <i>Radio</i>		D	25	39	5	10
1 Aparato radioreceptor	100					
2 Línea recta desde el centro del círculo a la circunferencia	57					
3 Metal	23					
4 Hueso del antebrazo	3					

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
129 <i>Ramo</i>		MD	18	52	4	9
1 Conjunto de flores	96					
2 Parte en que se considera dividida una ciencia, arte, industria	11					
130 <i>Razón</i>		E	198	36	5	15
1 Facultad de discurrir	46					
2 Motivo, o causa	30					
131 <i>Real</i>		E	141	96	4	25
1 Relativo al rey o la realeza	84					
2 Que tiene existencia verdadera y efectiva	80					
3 Moneda antigua	30					
132 <i>Recepción</i>		MD	6	125	9	7
1 Oficina donde se incriben los huéspedes de un hotel	88					
2 Reunión con carácter festivo	26					
133 <i>Recurso</i>		D	23	62	7	7
1 Acción de recurrir	53					
2 Bienes o medios de subsistencia (recursos naturales)	11					
3 Elementos disponibles para llevar a cabo una empresa	3					
134 <i>Régimen</i>		E	66	54	7	4
1 Dieta	92					
2 Modo de gobernarse o regirse	84					
135 <i>Regla</i>		E	36	74	5	11
1 Instrumento para trazar líneas	88					
2 Norma u orden	84					
3 Menstruación	61					
136 <i>Relación</i>		MD	149	134	8	9
1 Correspondencia (relación amorosa)	100					
2 Lista de cosas	38					
137 <i>Relieve</i>		MD	22	53	7	5
1 Figura que resalta sobre el plano	84					
2 Mérito o renombre	7					
138 <i>Servicio</i>		D	91	22	8	20
1 W.C.	69					
2 Favor que se presta a otra persona	53					
3 Estado de criado o sirviente	42					
4 Cubierto de cada comensal	3					

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
139 <i>Solar</i>		E	13	85	5	13
1 Relativo al sol	96					
2 Terreno para construir	80					
14 <i>Solución</i>		MD	54	128	8	7
1 Resolver una duda o dificultad	100					
2 Efecto de disolver	38					
141 <i>Soplo</i>		MD	8	77	5	5
1 Acción y efecto de soplar	96					
2 Enfermedad del corazón	42					
3 Aviso que se da de un secreto	38					
4 Instante breve de tiempo	3					
142 <i>Sujeto</i>		D	40	67	6	7
1 Persona	88					
2 Parte de una oración	57					
3 Atrapado	46					
143 <i>Superior</i>		D	68	84	8	8
1 Lo que está más alto con respecto a otra cosa	65					
2 Excelente, muy bueno	42					
3 Persona que manda, gobierna o dirige una comunidad	42					
144 <i>Tabla</i>		MD	46	52	5	34
1 Pieza de madera plana	100					
2 Lista, catálogo, cuadro de números	42					
145 <i>Taco</i>		E	0	87	4	18
1 Palabrota	84					
2 Pedazo de madera, metal o de otra material que encaja en algún hueco	65					
2 Comida ligera que se toma fuera de las horas de comer	7					
146 <i>Talón</i>		D	0	53	5	11
1 Parte posterior del pie	96					
2 Talón bancario	73					
147 <i>Tarde</i>		E	235	43	5	4
1 Tiempo que hay desde el mediodía hasta el anochecer	96					
2 Fuera de tiempo	80					
148 <i>Testigo</i>		MD	18	56	7	13
1 Persona que ha presenciado un suceso	100					
2 Objeto que utilizan los corredores de relevo	42					

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
149 <i>Util</i>		MD	24	96	4	6
1 Que produce provecho	96					
2 Utensilio o herramienta	23					
150 <i>Vela</i>		E	14	34	4	13
1 Cilindro de cera	96					
2 Tela para recibir el viento que mueve a una nave	92					
151 <i>Violeta</i>		E	14	27	7	3
1 Color	92					
2 Flor	88					
152 <i>Visión</i>		D	56	108	6	6
1 Contemplación directa de un objeto	84					
2 Fantasía que se toma como verdad	61					

APENDICE 2

Relación de palabras polisémicas y los distintos parámetros registrados para cada una de ellas.

- % R = Porcentaje correspondiente a cada significado.
 Rsg = Relación entre los dos significados más prominentes.
 FrI = Frecuencia impresa
 FrG = Frecuencia grafémica
 Lg = Longitud
 E = Significados equilibrados
 MD = Significados muy desequilibrados
 D = Significados desequilibrados
 Na = Número de acepciones según el diccionario

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
1 <i>Agrupación</i>		MD	0	181	10	4
1 Acción y efecto de agrupar o agruparse	95					
2 Conjunto de personas y organismos que se asocian con algún fin	43					
2 <i>Alianza</i>		E	6	160	7	6
1 Acción de aliarse dos o más naciones, gobiernos o personas	93					
2 Anillo matrimonial	89					
3 <i>Análisis</i>		D	20	162	8	5
1 Distinción y separación de las partes de un todo, hasta llegar a conocer sus elementos	100					
2 Examen químico o bacteriológico con un fin de diagnóstico	58					
3 Fig. Examen que se hace de alguna obra, discurso o escrito	29					
4 <i>Apoyo</i>		D	13	200	5	4
1 Lo que sirve para sostener (bastón...)	93					
2 Fig. Protección, auxilio o favor	66					
5' <i>Bache</i>		D	20	15	4	4
1 Hoyo que se hace en el pavimento de las calles	93					
2 Fig. Abatimiento en la salud, situación anímica o en el curso de un negocio	72					
3 Interrupción accidental que se produce en una actividad continuada	16					

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
6 <i>Boca</i>		D	77	47	4	5
1 Abertura anterior al tubo digestivo de los animales	100					
2 Entrada o salida	75					
7 <i>Bosquejo</i>		D	0	14	7	2
1 Cualquier obra inconclusa	41					
2 Exponer una idea, proyecto, etc., de manera general, sin detalles	12					
8 <i>Brazo</i>		MD	115	5	5	8
1 Miembro del cuerpo	100					
2 Pieza de repostería (brazo de gitano)	29					
3 Cada uno de los palos que salen del sillón hacia delante	27					
4 Candeleros que salen de las lámparas	10					
9 <i>Billete</i>		E	14	27	6	5
1 Cédula que da derecho para entrar u ocupar asiento en alguna parte, o para viajar	93					
2 Cédula que representa dinero	89					
3 Cédula impresa que acredita la participación en una rifa o lotería	25					
10 <i>Cabina</i>		D	0	80	6	4
1 Locutorio telefónico	97					
2 Espacio reservado para el piloto, conductor, etc.	72					
3 Recinto aislado donde están los aparatos de proyección y los registros de sonido	16					
11 <i>Cambio</i>		D	119	9	6	11
1 Acción o efecto de cambiar	95					
2 Dinero menudo	52					
3 Valor relativo de las monedas de diferentes países	12					
4 Cambio de velocidades de un coche	10					
12 <i>Cantera</i>		E	0	85	7	4
1 Sitio de donde se saca la piedra	79					
2 Lugar o institución que proporciona personas con una capacidad específica para una determinada actividad	60					

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
13 <i>Carrete</i>		D	0	60	6	6
1 Rueda que llevan los pescadores rodeando el sedal	79					
2 Rollo de película para hacer fotos	45					
3 Cilindro que sirve para mantener enrollados cables, hilos, alambres, etc.	33					
14 <i>Celda</i>		MD	14	74	5	4
1 Aposento destinado a los presos en la cárcel	91					
2 Cada uno de los departamentos en un panal de abejas	39					
3 Aposento de los religiosos en los conventos	22					
15 <i>Circulación</i>		E	0	78	11	5
1 Tránsito por las vías públicas	97					
2 Función fisiológica	89					
3 Movimiento de las monedas, productos y en general de la riqueza	20					
16 <i>Cóctel</i>		E	0	0	6	2
1 Bebida compuesta de una mezcla de varios licores	72					
2 Reunión o fiesta donde se toman estas bebidas	62					
17 <i>Columna</i>		D	44	54	7	10
1 Apoyo cilíndrico que sirve para sostener o adornar	87					
2 Conjunto de soldados o de unidades que se sitúan uno detrás de otro	52					
3 Columna vertebral	45					
4 Cada una de las partes en que se divide un impreso o manuscrito	31					
5 Persona que sirve de apoyo o protección	12					
18 <i>Cometa</i>		E	0	59	6	3
1 Astro	100					
2 Armazón plana sobre la que se extiende papel o tela y que lleva una especie de cola	93					

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
19 <i>Confesión</i>		D	9	119	9	4
1 Declaración que uno hace de lo que sabe	81					
2 Declaración al confesor de los pecados que uno ha cometido	58					
3 Credo religioso y conjunto de personas que lo profesan	10					
20 <i>Copa</i>		E	19	59	4	12
1 Todo el líquido que cabe en una copa (tomar una copa)	72					
2 Premio que se concede en certámenes deportivos	56					
3 Vaso con pie para beber	50					
21 <i>Desviación</i>		D	10	107	10	8
1 Separación lateral de un cuerpo de su posición media	95					
2 Tramo de una carretera que se aparta de la general para unirse luego con ella	66					
22 <i>Diente</i>		D	20	53	6	7
1 Cada uno de los cuerpos duros engastados en las mandíbulas	97					
2 Cada una de las partes en que se divide la cabeza de ajo	62					
3 Cada una de las puntas de diversos instrumentos	35					
23 <i>Disco</i>		D	0	53	5	10
1 Tejo de metal o piedra que arrojan los jóvenes en los juegos gimnásticos	97					
2 Lámina circular en la que están inscritas las vibraciones de la voz o de otro sonido	54					
3 Disco de frenos	22					
24 <i>Ducha</i>		MD	0	14	4	6
1 Agua que en forma de lluvia o de chorro se hace caer por el cuerpo	93					
2 Aparato por donde cae ese chorro	31					

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
25 <i>Equipo</i>		D	0	91	5	5
1 Conjunto de personas organizadas para un servicio determinado	85					
2 Cada uno de los grupos que se disputan el triunfo en los deportes	52					
3 Instrumentos y aparatos utilizados en un deporte o trabajo	50					
4 Conjunto de ropas para uso particular	16					
26 <i>Erupción</i>		E	0	147	8	3
1 Aparición y desarrollo en la piel de granos, manchas	100					
2 Emisión de materias sólidas, líquidas o gaseosas por abertura de la corteza terrestre	85					
27 <i>Escena</i>		E	50	128	6	7
1 Lo que la escena representa	75					
2 Acto en que se descubre algo teatral para impresionar el ánimo	58					
3 Cada una de las partes en que se divide una obra dramática o una película	39					
4 Parte del teatro donde se representa la obra	22					
28 <i>Examen</i>		E	26	80	6	3
1 Acción de considerar una cosa atentamente	93					
2 Prueba para demostrar su aprovechamiento en los estudios	83					
29 <i>Figura</i>		E	98	57	6	21
1 Forma exterior de un cuerpo	87					
2 Estatua o pintura que representa el cuerpo de un hombre o un animal	75					
30 <i>Fragmento</i>		D	16	23	9	4
1 Porción pequeña de cosas quebradas o partidas	93					
2 Trozo de una obra literaria o musical	52					
3 Restos de una obra escultórica o arquitectónica	6					

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
31 <i>Fuente</i>		D	42	36	6	10
1 Lugar donde brota agua procedente de una corriente subterránea o conducida artificialmente	81					
2 Documento, obra o materiales que sirven de información o inspiración a un autor	43					
3 Fig. Principio, origen de una cosa	39					
32 <i>Fuga</i>		D	12	15	4	4
1 Huida apresurada	97					
2 Salida accidental de gas o líquido por una abertura	72					
3 Cierta especie de composición musical	14					
33 <i>Guardarropa</i>		E	0	8	10	6
1 Local donde se depositan los abrigo, sombreros, paraguas, etc. para su custodia	54					
2 Armario	41					
3 Persona que cuida de la oficina donde se guarda la ropa	25					
4 Conjunto de vestidos de una persona	12					
34 <i>Herencia</i>		E	22	16	8	6
1 Conjunto de bienes, derechos, etc. transmisibles a los herederos de una persona cuando ésta muere	97					
2 Conjunto de caracteres anatómicos y fisiológicos que los seres vivos heredan de sus progenitores	75					
35 <i>Joyero</i>		E	0	15	6	3
1 Persona que hace y vende joyas	89					
2 Estuche o caja para guardar joyas	87					
36 <i>Juventud</i>		E	67	12	8	5
1 Edad que empieza en la pubertad y se extiende a los comienzos de la edad adulta	81					
2 Conjunto de jóvenes	64					

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
37 <i>Llave</i>		MD	30	30	4	18
1 Instrumento que sirve para abrir o cerrar una cerradura	93					
2 Instrumento que sirve para apretar o aflojar tuercas	33					
3 Instrumento que sirve para facilitar o impedir el paso de un fluido por un conducto	33					
38 <i>Maniquí</i>		D	0	71	6	4
1 Figura movable que se usa para probar y arreglar prendas de ropa	87					
2 Mujer encargada de exhibir vestidos	64					
39 <i>Matrícula</i>		E	6	48	9	5
1 Inscripción	89					
2 Placa que llevan los vehículos	87					
40 <i>Medalla</i>		D	8	43	6	5
1 Pieza de metal con alguna inscripción o símbolo	91					
2 Distinción honorífica o premio que suele concederse en certámenes	47					
41 <i>Meta</i>		E	0	63	4	4
1 Término señalado a una carrera	93					
2 Fin a que tiende una persona	91					
42 <i>Obra</i>		D	407	82	4	16
1 Cualquier producción en artes, ciencia, letras, etc.	95					
2 Edificio en construcción	70					
43 <i>Opinión</i>		MD	87	110	7	2
1 Dictamen, juicio, o parecer que se forma de una cosa cuestionable	87					
2 Fama o concepto en que se tiene una persona o cosa	12					
44 <i>Pareja</i>		MD	26	71	6	8
1 Conjunto de dos personas, animales o cosas que tienen alguna correlación o semejanza	97					
2 Compañero en los bailes	0					
45 <i>Participación</i>		D	9	110	13	3
1 Acción de intervenir	93					
2 Parte que se juega en un décimo de la lotería	52					
3 Aviso, noticia (participación de boda)	14					

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
46 <i>Pasta</i>		E	7	21	5	11
1 Masa hecha de una o diversas cosas machacadas	83					
2 Masa hecha de harina	64					
47 <i>Perfume</i>		MD	21	14	7	4
1 Sustancia elaborada para desprender olor	91					
2 Cualquier olor bueno o muy agradable	35					
48 <i>Pelo</i>		MD	45	40	4	20
1 Filamento cilíndrico que nace y crece entre los poros de la piel	95					
2 Conjunto de estos filamentos	10					
49 <i>Pico</i>		E	9	41	4	18
1 Parte saliente de la cabeza de las aves	62					
2 Instrumento formado por una barra de hierro o acero	60					
3 Parte puntiaguda que sobresale en la superficie	56					
50 <i>Pie</i>		MD	129	9	3	28
1 Extremidad de los dos miembros inferiores del hombre	95					
2 Base o parte en que se apoya alguna cosa	45					
51 <i>Piel</i>		MD	46	10	4	4
1 Tegumento extendido sobre todo el cuerpo del animal	95					
2 Cuero curtido	14					
3 Cubierta exterior de ciertas frutas	14					
52 <i>Pintura</i>		D	30	53	7	5
1 Obra pintada	91					
2 Color o procedimiento con que se pinta	62					
3 Arte de pintar	18					
53 <i>Plato</i>		MD	15	24	5	7
1 Vasija baja que se emplea para servir los alimentos	89					
2 Comida que se sirve en los platos	12					
54 <i>Sello</i>		MD	12	134	4	6
1 Trozo pequeño de papel con timbre oficial que se pega a ciertos documentos	95					
2 Lo que queda estampado con el utensilio del mismo nombre	41					

	% R	Rsg	Fr. I	Fr. Gr.	Lg	Na
55 <i>Suelo</i>		D	109	13	5	16
1 Superficie artificial que se hace para que el iso esté sólido y llano	68					
2 Superficie de la tierra	37					
3 Terreno en que viven las plantas	8					
56 <i>Tapón</i>		MD	0	52	5	7
1 Pieza con que se tapan las botellas, frascos, etc.	95					
2 Acción de obstruir el lanzamiento a canasta	37					
3 Embotellamiento de vehículos	16					
4 Masa de gasa o algodón con que se obstruye una herida	10					
5 Acumulación de cerumen en el oído	6					
57 <i>Tarjeta</i>		D	9	23	7	5
1 Pedazo de cartulina que lleva impreso un permiso, invitación, anuncio u otra cosa semejante (crédito, felicitación)	89					
2 Cartulina en la que va impresa o escrita una cosa cualquiera (tarjeta de fútbol)	58					
3 Pedazo de cartulina con el nombre y título de una o más personas	27					
58 <i>Terraza</i>		D	7	70	6	4
1 Sitio abierto de una casa desde el cual se puede explayar la vista	77					
2 Terreno situado delante de un café, bar, etc.	52					
3 Terreno utilizado para el cultivo	18					
59 <i>Vaso</i>		E	164	40	4	13
1 Recipiente que sirve para beber	72					
2 Conducto por el que circula la sangre (vaso sanguíneo)	70					
3 Cantidad de líquido que cabe en el vaso	25					
60 <i>Vestuario</i>		E	0	11	9	9
1 Conjunto de piezas que sirven para vestir	97					
2 Local destinado para cambiarse de ropa	87					
61 <i>Vista</i>		D	150	20	5	25
1 Sentido corporal con el que se perciben los objetos	95					
2 Campo que se descubre desde un punto	68					